



EDUCASPORT MONDE 2013

THE SOCIAL SPORT WORLD FORUM

GUIDE PRATIQUE / *EVENT GUIDE*

26 • 27 • 28 • 29
NOVEMBRE 2013

ASSEMBLÉE NATIONALE
HÔTEL DE VILLE DE PARIS
STADE ROLAND GARROS

Construire ensemble des voies nouvelles
pour un sport utile à tous !

Find new ways together to make sports useful to all !



Organisé par / Organized by
l'Agence pour l'Education par le Sport
WWW.EDUCASPORT-WORLDFORUM.ORG



SOUS LE PATRONAGE
PATRONAGE



PARTENAIRES PRINCIPAUX
MAIN PARTNERS

MAIRIE DE PARIS

Banque Paribas



Le Monde

PARTENAIRES OFFICIELS
OFFICIAL PARTNERS

LES PARTENAIRES THE PARTNERS

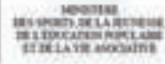
HAUT PATRONAGE UNDER THE PATRONAGE



NOS PARTENAIRES PRINCIPAUX OUR MAIN PARTNERS



NOS PARTENAIRES OFFICIELS OUR OFFICIAL PARTNERS



NOS PARTENAIRES MÉDIAS OUR MEDIA PARTNERS



NOS MÉCÈNES OUR PATRONS



NOS PARTENAIRES EXPERTS OUR EXPERTS PARTNERS

Association des Départements de France, Association Internationale des Villes Educatrices, British Council, CGPME, Cités Unies France, CONFEJES, Image & Stratégie, International School Sport Federation, Ligue du droit international des femmes, Ligue Internationale Contre le Racisme et l'Antisémitisme, Organisme Franco-Allemand pour la Jeunesse, Organisation Internationale de la Francophonie, Université Paris Sud 11, Pluricité, Québec en forme, Union Française des Œuvres Laïques d'Education Physique, Union Nationale du Sport Scolaire

NOS PARTENAIRES RÉSEAUX OUR NETWORKS PARTNERS

Association Française du Conseil des Communes et Régions d'Europe, ANESTAPS, Bureau d'Information du Parlement Européen en France, Fédération Française de Boxe, Fédération Française de Football Américain, Fédération Sportive Gaie et Lesbienne, Le plus petit Cirque du monde, Réseaux Français des Villes Educatrices, The Association For International Sport for All, Tennis Europe, Union Générale Sportive de l'Enseignement Libre, SOS Villages d'Enfants

NOS PARTENAIRES TECHNIQUES OUR TECHNICAL PARTNERS

Association Tatane, Cap 7 Média, Crazymage, Challenge Partners, Institut Supérieur d'Ostéopathie, Juniorisit



EDITO EDITO

CONSTRUIRE ENSEMBLE DES VOIES NOUVELLES POUR UN SPORT UTILE À TOUS

Depuis plus de 15 ans, l'Agence pour l'Education par le Sport favorise le développement de l'éducation par la pratique sportive en France en soutenant les actions les plus innovantes. **6 500 initiatives à forte dimension sociale, citoyenne, éducative** et touchant les thématiques liées à l'insertion professionnelle, à la santé et à la cohésion sociale ont déjà été recensées, accompagnées et valorisées grâce notamment à son appel à projets phare « Fais-Nous Rêver ».

Avec nos partenaires, la Mairie de Paris, le Conseil Régional Ile-de-France et la Fédération Française de Tennis, nous avons relevé un défi ambitieux : réunir à Paris tous ceux qui veulent changer le monde par le sport. Après avoir reçu **près de 200 projets à travers le monde**, portés par des collectivités, associations, ONG, établissements scolaires, chercheurs... qui utilisent le sport comme outil éducatif et innovant, nous mobilisons aujourd'hui les acteurs du sport solidaire des 5 continents. Trois lieux de prestige accueillent ces 4 journées exceptionnelles du 26 au 29 novembre à l'Assemblée nationale*, Roland Garros et dans les salons de l'Hôtel de Ville de Paris. Notre ambition est simple : diffuser les bonnes initiatives, réfléchir ensemble sur des projets nouveaux, **créer des liens de solidarité et d'amitié entre les acteurs**, valoriser les anonymes qui réenchangent la vie.

Nous souhaitons à l'ensemble des participants, un forum riche en échange d'expérience et en découverte !

Agence pour l'Education par le Sport

BUILDING TOGETHER : NEW WAYS FOR A SPORT USEFUL TO ALL

For more than 15 years, the Agency for Education through Sport (APELS) has been encouraging the development of education through sport in France by supporting the best projects. For example thanks to its major programme "Fais-Nous Rêver" (Make Us Dream), APELS identifies, helps and puts on the limelight **6500 initiatives with a major social dimension** related to professional insertion, health improvement which encourages coexisting harmoniously especially in disadvantaged areas.

With our partners, Paris Council, Ile-de-France Regional Council and the French Tennis Federation, we set ourselves an ambitious goal: bringing together in Paris players who want to change the world through sport. We received **nearly 200 projects from all over the world**, sent from anonymous local players, young scholars, local authorities, associations and schools that innovate and turn sport into an educational and innovative tool. Today, we mobilise the movement of players whose commitment to others translates through sport. Three prestigious venues: the French National Assembly*, Roland Garros stadium and Paris City Hall during these four exceptional days November 26 to 29.

Our ambition is straightforward: spreading good initiatives, reflecting together on new projects, **creating solidarity and friendship between players**, emphasizing the role of anonymous individuals who bring joy to life. We wish to all delegates a forum full of discovery offering a real exchange of experience !

Agency for Education through Sport

PRÉSIDENT
CEO



Thierry Philip

VICE-PRÉSIDENT
Vice President



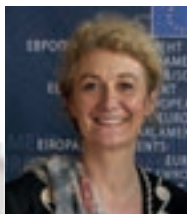
Pierre Hérisson
Sénateur de Haute-Savoie
Senator of Haute-Savoie

SECRÉTAIRE GÉNÉRAL
General Secretary



Régis Juanico
Député de la Loire
French Deputy

ADMINISTRATIF
Administrator



Sophie Auconie
Députée européenne
European Deputy

DÉLÉGUÉ GÉNÉRAL
General Delegate



Jean-Philippe Acensi

SOMMAIRE

3 EDITO

4 NOS PARTENAIRES PARLENT
DE NOUS !

Our partners talk about us !

6 LES PARRAINS / Sponsors

8 LES PERSONNALITÉS / VIP

9 EDUCASPORT :
UN MOUVEMENT MONDIAL
An international movement

10 LES TEMPS FORTS
DE LA PROGRAMMATION
The highlight of the program

13 PROGRAMME / Program

26 NOVEMBRE

17 SOIRÉE INAUGURALE
Inaugural evening

27 NOVEMBRE

18 GRAND DÉBAT / Major debate

19 TABLES RONDES / Round tables

21 EDUCASPORT STORIES

22 FORUM JEUNES / Youth Forum

28 NOVEMBRE

24 GRAND DÉBAT / Major debate

25 TABLES RONDES / Round tables

28 WORKSHOP ENTREPRISES,
SPORT ET RSE

Companies, sport and CSR workshop

31 EDUCASPORT STORIES

32 LABO JEUNES CHERCHEURS
Young researcher's lab

33 PLAN DE ROLAND GARROS
Roland Garros map

29 NOVEMBRE

34 GRAND DÉBAT / Major debate

35 TABLES RONDES / Round tables

36 EDUCASPORT STORIES

37 AWARDS

38 L'AGENCE POUR L'EDUCATION
PAR LE SPORT
The Agency for Education through sport

39 L'ÉQUIPE EDUCASPORT
Educasport team

* Uniquement sur invitation / by invitation only



NOS PARTENAIRES PARLENT DE NOUS OUR PARTNERS TALK ABOUT US

MAIRIE DE PARIS 

**MAIRIE DE PARIS
PARIS CITY HALL**

« La richesse de ce forum, c'est bien entendu aussi sa dimension internationale. Chaque pays, mais aussi chaque territoire a une approche singulière du sport. Selon où elles vivent et comment elles vivent, les populations ont un rapport au sport spécifique. Cette dimension altruiste du partage de l'exemplarité qui sera au cœur de l'évènement, rend la Ville de Paris particulièrement fière et heureuse d'accueillir le Forum Educasport Monde dans les salons de l'Hôtel de Ville et d'être partenaire de cette aventure humaine de dimension internationale. Bon Forum à toutes et tous ! »

« The Forum has another valuable asset: its international dimension. Every country, but also every area has a unique approach of sport. Depending on where and how they live, people have a specific relation to sport. This altruistic dimension of sharing the exemplary, which will be at the core of the event, makes the City of Paris particularly proud and glad to host the Educasport World Forum on the premises of Paris City Hall and to be a partner of this worldwide human adventure. Enjoy the Forum! »



**FEDERATION FRANÇAISE DE TENNIS
THE FRENCH TENNIS FEDERATION**

« ...la FFT est en total accord avec les valeurs défendues par l'Agence pour l'Education par le Sport. Pour le vivre au quotidien, dans nos clubs, le sport est un formidable vecteur d'intégration et de cohésion sociale. Immense espace de jeu, il est aussi un formidable outil d'éducation et de prévention. Langage universel, il a vocation à créer du lien. »

« ... the French Tennis Federation is perfectly in agreement with the Agency for Education through Sport values supported. Sport is a great integration vector and social cohesion that we live daily in our clubs. Immense playground, it is also a great prevention and education tool. Universal language, sport has the vocation to create connection. »

Jean Gachassin

Président de la F.F.T. / *President of French Tennis Federation*

 **île de France**

**CONSEIL RÉGIONAL ÎLE-DE-FRANCE
ILE-DE-FRANCE REGIONAL COUNCIL**

« L'éducation par le sport est un monde en perpétuelle mutation, un environnement propice à l'innovation sociale et éducative, qui dépasse nos frontières. On peut y éprouver, élaborer, imaginer de nouvelles formes de pratiques sportives au service du collectif. Le Forum est un lieu idéal de partage de ces expériences. »

« Education through sport is a constantly changing world, a favourable environment for social and educational innovation, beyond our borders. With it, it is possible to try out, elaborate and imagine new kinds of sports practices for the common good. The Forum is the perfect place to share experiences. »

Jean-Paul Huchon

Président de la Région Ile-de-France / *President of the Ile-de-France region*



SENAT

«Le Président du Sénat, Jean-Pierre Bel, a souhaité soutenir la mission d'éducation et d'insertion par le sport portée par l'Agence pour l'Education par le Sport.»

“The President of French Senate, Jean-Pierre Bel, supports educative and insertion projects through sport held by the Agency of Education through Sport.”

Le Monde

LE MONDE

« Le sport dans la cité ce sont des associations, des femmes et des hommes engagés, des collectivités, des clubs, des bénévoles, tout un tissu de gens exceptionnels. Pour ces acteurs-là, le sport est un vecteur d'animation des quartiers, d'intégration, de réinsertion, une activité qui fait rêver bien sûr mais qui aussi permet de mieux vivre ensemble. (...) Ils nous fournissent une manne de sujets que nous sommes fiers de partager avec nos lecteurs. »

« Sport in the city is represented by associations, committed women and men, local authorities, clubs and volunteers; a network of exceptional people. For them, sport provides local entertainment, integration, reinsertion; an activity that inspires many but that also helps coexisting harmoniously. (...) They provide us with many subjects that we are proud to share with our readers. »

Didier Pourquery Rédacteur en chef / *Editor of Le Monde*



NOS PARTENAIRES PARLENT DE NOUS OUR PARTNERS TALK ABOUT US



MINISTÈRE DES SPORTS, DE LA JEUNESSE, DE L'ÉDUCATION ET DE LA VIE ASSOCIATIVE MINISTRY OF SPORTS, YOUTH, POPULAR EDUCATION AND COMMUNITY LIFE

« Educasport Monde 2013 saura faire progresser les débats sur l'éducation par le sport en recourant à l'expertise d'intervenants de qualité. Il permettra d'apporter des exemples de réussite qui souvent répondent aux interrogations des participants et ouvrira de nouvelles perspectives et pistes de réflexion. Le ministère salue les organisateurs, les bénévoles qui les accompagnent et tous les participants en leur souhaitant de la réussite dans cette entreprise. »

« Educasport World Forum 2013 will move the debates forward on education through sport by requiring the expertise of high-quality speakers. The Forum will make it possible to share success stories that can often answer participants' questions and will open new perspectives and approaches. The Ministry greets warmly the organizers, the volunteers who help them and all the participants and wishes them great success in this adventure. »



ASSEMBLÉE NATIONALE FRENCH NATIONAL ASSEMBLY

Le parlement est au cœur de la mise en œuvre des politiques publiques. Ainsi, chaque fois que c'est possible, je fais en sorte que l'Assemblée nationale puisse accueillir les débats qui contribuent à la réflexion collective et à l'information des députés. C'est pourquoi je suis très heureux que l'ouverture du Forum Educasport monde, se déroule à l'Assemblée nationale. Ce rendez-vous doit être l'occasion d'un large débat autour de l'innovation sociale et de l'éducation par le sport, notamment à partir de la place accordée aux activités physiques et sportives dans une perspective éducative auprès des jeunes Français et des jeunes Allemands. Dans ce contexte, la question de l'organisation des rythmes éducatifs est majeure, mais elle n'est qu'une pierre à l'édifice de la vaste Refondation de l'école. C'est d'ailleurs dans l'articulation des temps scolaires, périscolaires et extra-scolaires que nous souhaitons favoriser la réussite et l'épanouissement des jeunes.

The Parliament is a key actor in implementing public policies. Therefore, and whenever possible, I manage to have the Assemblée Nationale (France's lower house) organize the debates contributing both to making society think and informing members of Parliament. Thus I am glad to see the opening of the Educasport Social Sport World Forum take place at the Assemblée Nationale. This meeting should be an opportunity for a large debate about social innovation and education through sport, especially about the place we give to sport and physical activities in an educational perspective for both French and German youth. In this context, the definition of the academic year calendar is one of the main challenges, but it is part of a larger project: the reorganization of our educational system. Indeed, we consider school time, extra curricular activities and out-of-school activities as complementary and as the milestone to promote success and personal development of young people.

Claude Bartolone - Président de l'Assemblée nationale
President of the French National Assembly



INSTITUT NATIONAL DE PRÉVENTION ET D'ÉDUCATION POUR LA SANTÉ

THE EDUCATION AND PREVENTION NATIONAL INSTITUTE FOR HEALTH

« Comme souligné par les Ministres chargées de la Santé et des Sports lors de la présentation du plan « Sport – santé – bien-être », l'activité physique et sportive est un outil majeur de santé publique. Convaincu de la nécessité d'encourager la pratique d'activité physique et sportive et d'en permettre l'accès au plus grand nombre, L'Inpes s'est associé à L'APELS pour soutenir les initiatives prometteuses dans ce domaine. »

« As it was emphasized by the Ministers of Health and Sports during the presentation of the plan "Sport – Health – Wellbeing", physical and sports activity is a major tool of public health. National Institute for the Prevention of Education and Health is convinced that it is a necessity to encourage the practice of physical and sporting activity and to give access to it to the greatest number of people. That is why we collaborated with APELS to support promising initiatives in this field. »

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES THE MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS



« Le ministère a accordé son haut patronage au Forum Educasport Monde pour soutenir cette initiative dynamique, qui permettra à des acteurs venus de plus de 50 pays de confronter leurs expériences, d'échanger, de se rencontrer, pour construire un monde plus solidaire. »

« The Ministry granted its high patronage to the Educasport World Forum to support this dynamic initiative, which will help players coming from over 50 countries share their experience, exchange points of view and meet to build a world of greater solidarity. »



LES PARRAINS SPONSORS

TONY ESTANGUET

AMBASSADEUR OFFICIEL DU FORUM

OFFICIAL AMBASSADOR

Triple champion olympique de canoë-kayak et membre du Comité International Olympique

Three times canoe-kayak Olympic Champion and member of the International Olympic Committee

VIKASH DHORASOO

AMBASSADEUR OFFICIEL DU FORUM

OFFICIAL AMBASSADOR

Ancien footballeur international français - Fondateur de l'association Tatane

Former French International football player / Founder of Tatane association

AXEL KAHN

Directeur de recherche à l'Institut National de la Santé et de la Recherche Médicale (INSERM)

Président de la Fondation Internationale de la Recherche Appliquée sur le Handicap

Head of Research at National Institute of Health and Medical Research

President of the International Foundation of Applied Disability Research

HONGYAN PI

Joueuse de l'équipe de France de Badminton, vice-championne du Monde
et médaillée lors des championnats d'Europe

Marraine de l'association Solibad, Badminton sans frontières

Member of French national badminton team, medal-winning member of the French Badminton team

Ambassador of the association Solibad, Badminton without Borders

PIERRE BERBIZIER

Ancien rugbyman international français - Ancien sélectionneur de l'équipe de France

Former French International rugby player - Former rugby French team manager

LADJI DOUCOURÉ

Membre de l'équipe de France d'athlétisme et champion du Monde du 110 mètres haies en 2005

Engagé dans l'association Odyssea

French athletics team member and 110 metres hurdles world champion in 2005

Involved in the Odyssea association



LES PARRAINS SPONSORS

L'ÉQUIPE DE FRANCE FÉMININE DE BASKET

Edwige Lawson, Emilie Gomis et Florence Lepron

Membres de l'équipe de France Féminine de Basket
Vice-championne Olympique en 2012 et vice-championne d'Europe en 2013

France women's national basketball team

Olympic vice-champion in 2012 and European vice-champion in 2013

STÉPHANIE BARNEIX

Championne du monde de Sauvetage en mer
Marraine de l'association « Du Flocon à la Vague » et ambassadrice de la Ligue contre le cancer

Lifeguard world champion

Sponsor of the association " From snowflakes to waves " and ambassador of the League against cancer

MAHYAR MONSHIPOUR

Sextuple champion du monde de boxe de 2003 à 2006
Fondateur de l'association France-Bam

World Boxing Association's super bantamweight champion from 2003 to 2006

Founder of the France-Bam association

GEVRISE EMANE

Judokate médaillée de Bronze lors des derniers Jeux Olympiques de Londres en 2012
et des mondiaux 2013 au Brésil

Marraine de l'association « Les Enfants du Jardin »

*Bronze medallist judoka in the last Olympic Games in London and also bronze medallist
during the Judo World Championships Rio 2013, in Brazil.*

Sponsor of the association " Children of the Garden "

GARFIELD DARIEN

Membre de l'équipe de France d'athlétisme, spécialiste du 110 mètres haies

France national team member, 110 metre hurdle specialist

YOUNÈS EL AYANOUI

Ancien tennisman professionnel
Parrain de l'association des Amis de Charles et des Boucles du cœur

Former professional tennis player

Sponsor of the association Amis de Charles and Boucles du Coeur

LES PERSONNALITÉS VIP

● Claude Bartolone

Président de l'Assemblée nationale
President of the French National Assembly

● Valérie Fourneyron

Ministre des Sports, de la Jeunesse, de l'Éducation populaire et de la Vie associative
Sports, Youth, Popular Education and Community Life Minister

● Michelle Demessine

Sénatrice du Nord et Adjointe au Maire de la ville de Lille
French Senator of representing the Nord department – Lille Deputy Mayor

● Jean-François Lamour

Ancien Ministre des Sports, Député de Paris et triple champion olympique d'escrime
Former Minister of sports, MP of Paris, triple Fencing Olympic Champion

● Régis Juanico

Député de la Loire et rapporteur spécial du Budget « Sport, Jeunesse et Vie Associative »
Member of the National Assembly of France, representing the Loire department and Special Rapporteur for the Budget " Sport, Youth and Associative Life "

● Sophie Auconie

Députée européenne et Présidente de l'Intergroupe Sport au Parlement Européen
European Deputy and President of the European Parliament Sports Intergroup

● Santiago Fisas Aixela

Député européen et ancien Ministre des Sports espagnol
Member of the European Parliament and former Spanish Minister of Sports

● Thierry Philip

Président de l'Agence pour l'Éducation par le Sport
CEO of Agency for Education through Sport

● Denis Massegli

Président du Comité National Olympique et Sportif Français
CEO of the French National Olympic Committee French

● Laura Flessel

Esquimeuse française, double championne olympique et six fois championne du monde
French fencer, double Olympic champion and six-time world champion

● Roxana Maracineanu

Première française championne du monde de natation et Conseillère Régionale Ile-de-France
Former first French swimming World Champion and member of the Ile-de-France Regional Council

● Jean-Luc Rougé

Président de la Fédération Française de Judo et Secrétaire Général de la Fédération Internationale de Judo
President of the French Judo Federation and General Secretary of the International Judo Federation

● Ryadh Sallem

Capitaine de l'équipe de France de rugby fauteuil et fondateur de l'association CAPSAAA
Captain of the France wheelchair rugby team and founder of the CAPSAAA association

● Stéphane Mandard

Chef du service des sports au journal Le Monde
Le Monde newspaper sports service manager

● Bruno Fuchs

Président d'Image & Stratégie
Image & Stratégie CEO

● Jacques Monclar

Ancien basketteur et entraîneur et actuellement consultant sur Beln Sport
Former basketball player and trainer - Beln Sport channel consultant

● Guillaume Balas

Conseiller régional Ile-de-France
Ile-de-France Regional Councillor

● Jean-Philippe Acensi

Délégué Général de l'Agence pour l'Éducation par le Sport
General Delegate of the Agency for Education through Sport »

● Laurent Petrynka

Directeur de l'Union Nationale du Sport Scolaire
National Union School Sport Director

● Pierre Arwidson

Directeur scientifique de l'Institut National de Prévention et d'Éducation pour la Santé
Director of Scientific Affairs, National Institute for Health Education and Prevention

● Nathalie Iannetta

Journaliste sportive et animatrice de Canal+
Canal + sports journalist and presenter

● Maryline Baumard

Responsable du service éducation au journal Le Monde
Le Monde newspaper head of Education Department

● Bernard Diomède

Ancien footballeur international Français, champion du monde 1998
Former French International football player, 1998 world champion

● David Smetanine

Nageur français, champion paralympique sur 100 mètres nage libre
Swimmer, paralympic champion in the 100 meters freestyle

● Laura Georges

Footballeuse française du Paris Saint-Germain et de l'équipe de France
France team and Paris Saint-Germain French footballer

Et aussi / And also ...

Tim Prendergast (Comité International Paralympic / *International Paralympic Comitee*), Aziyadé Poltier-Mutal (Nations Unies / *United Nations*), Cynthia Fleury (Maître de conférences en philosophie politique), Anne Bunde-Birouste (Football United), Christelle Foucault (Fédération Sportive Gaie et Lesbienne / *Gay and Lesbian Sport Federation*)...



EDUCASPORT : UN MOUVEMENT MONDIAL AN INTERNATIONAL MOVEMENT

QU'EST-CE QUE L'ÉDUCATION PAR LE SPORT ? WHAT DOES EDUCATION THAT MEAN ?

Partout dans le monde, les pratiques sportives répondent de plus en plus à des enjeux de société majeurs. L'insertion sociale et professionnelle, l'intégration des publics en difficulté, l'épanouissement de tous les individus, la promotion de la santé, la lutte contre l'obésité, la cohésion sociale... sont autant de champs d'action où le sport a un rôle à jouer ! L'éducation par le sport se définit par l'utilisation de l'activité physique en vue de répondre à ces préoccupations.

All around the world, sports activities are becoming an answer to major societal issues: insertion of young people, fight against obesity, people's health and harmonious coexistence. In the difficult social context we know today, it is essential to make sports activity evolve. Social and professional insertion, personal development of all individuals, health, integration of people in dire straits, use of sport for cohesion and harmonious coexistence are issues that define education through sport.

LE FORUM EDUCASPORT MONDE EDUCASPORT WORLD FORUM

Aujourd'hui, dans un contexte économique et social souvent difficile, il apparaît essentiel de faire évoluer la pratique sportive afin d'en faire une solution pertinente et efficace. **Le 1^{er} Forum Educasport Monde engagera une réflexion profonde sur les actions concrètes**, portées par des militants (souvent bénévoles) qui changent la vie des autres par le sport. Il permettra de construire des liens nouveaux entre les 800 représentants des villes, associations, ONG, établissements scolaires, chercheurs, entreprises... attendus sur ces 4 jours. La dynamique de l'éducation par le sport qui se développe partout dans le monde s'attachera à rendre accessible au plus grand nombre, les pratiques innovantes, véritables petits ruisseaux qui créeront les grands fleuves de demain.

*Today, in a hard economic and social context, it seems essential to evolve the sport practice to make it a efficient and relevant solution. **The 1st Educasport World Forum will launch a serious reflection on these concrete realities**, led by militants (often volunteers) to build new links between the individuals that are changing other people's lives through sport with the 800 representatives of local authorities, associations, NGOs, schools and scholars to name but a few.*

The movement developing all around the world aims at making innovative practices available to the greatest number of people. These practices will create real opportunities for the future.

L'Agence pour l'Éducation par le Sport, sous le patronage du Ministère des Affaires Étrangères, avec le soutien de la ville de Paris, de la région Ile-de-France, de la Fédération Française de Tennis, des ministères de l'Éducation Nationale, de la Justice (Direction de la Protection Judiciaire de la Jeunesse), des Sports, du Sénat, de l'Assemblée nationale, de l'INPES et du journal Le Monde, a décidé de lancer le 1^{er} forum mondial Educasport où 80 intervenants étrangers venus des 5 continents sont attendus.

The Agency for Education through Sport, under the patronage of the Ministry of Foreign Affairs and with the support of the City of Paris, the Ile-de-France Regional Council, the French Ministries of National Education, Justice (Directorate of Judicial Protection for Young People) and Sports, the Senate, the French National Assembly, the INPES (Education and prevention national institute for health), and Le Monde newspaper, decided to launch the 1st Educasport World Forum where 80 foreign speakers from the 5 continents are expected to come.

10 PROPOSITIONS POUR « PASSER À L'ACTION » 10 PROPOSALS TO "TAKE ACTION"

Les objectifs du mouvement de l'éducation par le sport doivent être partagés par tous : acteurs de terrain, institutions, entreprises, médias... dans les pays développés et émergents. Ce débat n'est pas réservé aux seuls experts, chaque citoyen du monde a sa place et son mot à dire. A l'issue du forum, une charte de l'éducation par le sport ainsi que 30 propositions pour « passer à l'action » seront diffusées dans les 4 coins du monde.

All must share the objectives of the movement of education through sport: players in the field, companies and the media for example, from developed and developing countries. The debate is not only for experts, every citizen in the world can come and have a say.

At the end of the Forum, an education through sport charter as well as 10 proposals to "take action" will be circulated all over the world.



LES TEMPS FORTS DE LA PROGRAMMATION THE HIGHLIGHT OF THE PROGRAM

Grands débats, tables rondes, Educasport stories... rythmeront, pendant trois jours, la vie du Forum aux termes desquels les Educasport Awards récompenseront les plus belles initiatives.

Major debates, round tables, and Educasport Stories will punctuate the Forum's life during these three days, at the end of which the Educasport Awards will reward the best initiatives.

➤ LES GRANDS DÉBATS / MAJOR DEBATES (2H)

Chaque jour, experts et personnalités des 4 coins du monde partageront leurs visions du sport social lors des grands débats sur les thèmes d'actualité autour du rôle des champions sportifs, du sport-santé et de l'intégration dans le sport.

Every day, experts and leading figures from all over the world will share their points of view on social sport during the major debates on topical themes around the sports champions' role, sport-health and exclusion in sport.

➤ LES TABLES RONDES / ROUND TABLES (1H30)

Les participants pourront échanger en comités plus restreints lors des tables rondes illustrées par des actions de terrain venues de différents pays et portées par des acteurs d'horizons divers. Insertion des jeunes, émancipation des femmes, intégration des publics vulnérables, santé, vivre-ensemble, innovation, culture... seront abordés au prisme du sport lors de ces échanges d'expérience qui permettront de co-construire de nouvelles solutions.

Participants will also exchange during smaller committees during the round tables animated by players from different backgrounds to build new solutions together. Sport and societal issues, practising sport in specific environments, de-compartmentalisation issues and methods in sport will be discussed during this time of experience sharing.

➤ EDUCASPORT STORIES (30MIN)

Durant les 3 jours, les porteurs de projet auront aussi l'occasion de faire découvrir leurs histoires passionnantes. Les meilleurs projets français d'éducation par le sport, ainsi qu'une quinzaine de projets internationaux sélectionnés, seront de parfaites illustrations de l'innovation sociale par le sport.

During three days, project leaders will also have the opportunity to make you discover their fascinating histories. These best projects of social innovation through sport, as well as about 15 selected international projects, will illustrate perfectly what social innovation through sport is.

➤ WORKSHOP ENTREPRISES, SPORT ET RSE COMPANIES, SPORT AND CSR WORKSHOP (28 NOV)

Acteurs de l'économie sociale et solidaire, entreprises ou structures partageant les valeurs de citoyenneté et de solidarité au sein de l'entreprise ou défendant la dimension sociale, éducative et intégratrice du sport feront part de leur point de vue et illustreront de manière concrète leur propos en exposant les programmes qu'ils mettent en place.

Stakeholders of a social and sustainable economy, companies sharing values of citizenship and solidarity or defending a social, educational and integrationist view of sport will expose their opinion illustrating it with concrete proposition based on programs actually setted up.

(plus d'information / more information page 28)



LES TEMPS FORTS DE LA PROGRAMMATION THE HIGHLIGHT OF THE PROGRAM

▶ PLACE AUX JEUNES / YOUTH TIME

Le Forum Educasport Monde donnera la parole aux jeunes avec deux temps forts : le Labo jeunes chercheurs et le Forum jeunes.

The Educasport World Forum will give the opportunity to young people to have a say during two major events: the Labo jeunes chercheurs (laboratory for young scholars) and the Youth Forum.

LABO JEUNES CHERCHEURS

La recherche avance dans le champ de l'éducation par le sport, les jeunes chercheurs des 5 continents prendront la parole pour présenter leurs travaux.

Research is progressing in the field of education through sport, young scholars from the 5 continents will present their works.

FORUM JEUNES

Si les animations sportives seront au menu du programme de ces jeunes venant d'une dizaine de pays, des débats et des réflexions leur permettront de partager et d'inventer de nouvelles solutions pour le monde sportif de demain.

The programme for these young people from around 10 countries includes sports events. Debates and reflections will help them think, share and invent new solutions for tomorrow's sports world.

▶ EDUCASPORT AUTREMENT EDUCASPORT IN A DIFFERENT WAY

Les congressistes auront l'opportunité de nouer des liens et de nouvelles collaborations lors des moments de détente qui seront proposés. Au cœur de Roland Garros, les participants seront invités à découvrir des activités physiques et sportives grâce à des animations originales.

Delegates will have the opportunity to create relationships and new collaborations during these relaxing moments. Participants will discover physical and sports activities thanks to original events at the heart of Roland Garros.

La Tribune

Entre deux conférences, les visiteurs du forum pourront s'octroyer des moments de détente dans **l'espace de vidéo projection** mis en place par nos partenaires CAP 7 Média et Sparknews en vue de découvrir en images d'autres belles initiatives humaines et sportives !

Educasport c'est aussi un trait d'union entre sport et culture grâce à **l'exposition** « Ensemble » proposée par la photographe Marine Brayer pour sensibiliser à la différence dans le sport. Des images légendées par les textes de Pierre Deruaz. A voir !

Enfin, les visiteurs pourront consulter des ouvrages mis à disposition par JurisEdition dans **l'espace lecture**.

*Between two conferences, the visitors will have the opportunity to have fun moments in **the projection room setted up by our partners CAP 7 Media and Sparknews** in order to discover other beautiful initiatives.*

*Educasport is also a hyphen between sport and culture thanks to the **exhibition** « Ensemble » proposed by the photographer Marine Brayer to make us aware of difference issues thanks to sport tool.*

*Finally, publications related to sport field will be available in the **reading area** thanks to our partner JurisEdition.*

Salon Chris Evert et Salon Suzanne Lenglen





LES TEMPS FORTS DE LA PROGRAMMATION THE HIGHLIGHT OF THE PROGRAM

Des moments festifs et conviviaux seront au programme du Forum Educasport Monde chaque soir lors des différentes soirées organisées :

26 NOVEMBRE

L'Assemblée nationale accueille une soirée exceptionnelle inaugurale* organisée en partenariat avec l'Office franco-allemand pour la Jeunesse. Un cocktail fera suite à la première table ronde du forum dédiée à la question de la « Réussite éducative par le sport des deux côtés du Rhin. »
(*uniquement sur invitation)

The French National Assembly welcomes an exceptional launching reception organized in partnership with the Franco-German youth office. A cocktail party will follow the first Educasport round-table questions of educational success through sport on both sides of the Rhin.*

*(*by invitation only)*

**Assemblée nationale (Salle Victor Hugo) - 17h15
101 Rue de l'Université, 75 007 Paris**

27 NOVEMBRE

L'ouverture officielle du Forum par la Ministre des Sports, de la Jeunesse, de l'Education populaire et de la Vie associative, Valérie Fourneyron et les partenaires, le Conseil Régional Ile-de-France, la Mairie de Paris et la Fédération Française de Tennis précédera l'avant-première du documentaire : « Aux Philippines, le cirque qui soigne », un film sur l'Association Caméléon. Cette projection sera l'occasion pour la Ministre, de remettre un prix spécial à Laurence Ligier, Présidente de l'association. Valérie Fourneyron lancera également la 14ème édition de l'appel à projets et de l'Ecole «Fais-Nous Rêver – Fondation GDF-SUEZ», programme phare de l'Agence pour l'Education par le Sport. Conférence suivi d'un cocktail offert par la Fondation GDF-SUEZ, partenaire historique de l'APELS et d'une soirée originale organisée par Tatane, l'association de Vikash Dhorasso.

The official opening by the Sports, Youth, Popular Education and Community Life Minister, Valerie Fourneyron and the Regional Council, Paris Council, and the French Tennis Federation will precede by a clip of the "avant première" «Aux Philippines, le cirque qui soigne», a documentary on the association Caméléon. This projection will be the occasion for the Minister, to give a special prize to Laurence Ligier, President of the association. Valérie Fourneyron will launch the call for projects and the School "Fais-Nous Rêver - Fondation GDF-SUEZ", 14th national edition leading program of Agency for Education through Sport which is officially launching its. A cocktail offered by GDF-SUEZ Foundation, historic partner APELS and a amazing party organized by Vikash Dhorasso association "Tatane" are scheduled after the launching.

**Côté Club - 18h
La Tribune - 19h30**

29 NOVEMBRE

La première édition des Educasport Awards marquera la cérémonie de clôture du Forum. Cette remise de prix récompensera les meilleures initiatives parmi les quelques 200 projets repérés dans les 4 coins du monde !

First edition of Educasport Awards will mark the closing of the Forum. This price-giving ceremony will reward the best initiatives among no less than 200 wonderful projects from all over the world.

Hôtel de Ville (Salle des Fêtes) - 16h30



PROGRAMME PROGRAM

Le programme est composé de 5 catégories :

The program is composed of 5 categories :

GRANDS DÉBATS
MAJOR DEBATES

TABLES RONDES
ROUND TABLES

EDUCASPORT STORIES

**WORKSHOP
ENTREPRISES,
SPORT ET RSE**
*COMPANIES,
SPORT AND CSR
WORKSHOP*

PLACE AUX JEUNES
YOUTH TIME

SPORT ET ENJEUX SOCIÉTAUX
SPORT AND SOCIETAL ISSUES

FORUM JEUNES
THE YOUTH FORUM

LA PRATIQUE SPORTIVE
PRACTICING SPORTS IN SPECIFIC ENVIRONNEMENTS

LABO JEUNES CHERCHEURS
YOUNG RESEARCHER'S LAB

QUESTION DE DÉCLOISONNEMENT
ON OPENING UP

QUESTIONS D'AVENIR
LOOKING AT THE FUTURE

TABLE RONDE EXCEPTIONNELLE
EXCEPTIONAL ROUND-TABLE

MARDI 26 NOVEMBRE 2013 / TUESDAY 26TH OF NOVEMBER
ASSEMBLÉE NATIONALE / FRENCH NATIONAL ASSEMBLY

17h15 – 19h30

SOIRÉE INAUGURALE À L'ASSEMBLÉE NATIONALE EN PARTENARIAT
AVEC L'OFFICE FRANCO-ALLEMAND POUR LA JEUNESSE

(Salle Victor Hugo, 101 Rue de l'Université, 75 007 Paris)



PROGRAMME PROGRAM

MERCREDI 27 NOVEMBRE 2013 / WEDNESDAY 27TH OF NOVEMBER
STADE ROLAND GARROS

9h - 18h30	FORUM JEUNES / <i>THE YOUTH FORUM</i> Gymnase du Fond des Princes	
A partir de 10h00 <i>from 10:00</i>	ACCUEIL (ÉMARGEMENT ET BAGAGERIE) / <i>WELCOMING AND LUGGAGE ROOM</i> (Grand Salon, Club des loges)	
14h00-14h30	OUVERTURE / <i>OPENING</i> (Côté Club)	
14h45 - 16h45	GRAND DÉBAT / <i>MAJOR DEBATE</i> (Côté Club) Les champions sont-ils encore des modèles pour la jeunesse ? <i>Are champions still considered as role models for the youth ?</i>	
14h45 - 16h45	TABLE RONDE / <i>ROUND TABLE</i> (Côté Court) Le sport, moyen d'intégration des publics vulnérables ? <i>Is sport an integration tool for vulnerable communities ?</i> avec l'Association des Départements de France	TABLE RONDE / <i>ROUND TABLE</i> (Musée FFT) Coopération internationale et sport, quelles alliances possibles ? <i>International cooperation and sport, what are the potential alliances ?</i> Cités Unies France et la Région Ile-de-France
	EDUCASPORT STORIES (Salon Björn Borg et Salon Steffi Graf)	
16h30-18h00	TABLE RONDE / <i>ROUND TABLE</i> (Côté Court) L'éducation par le sport, un champ de l'innovation sociale ? <i>Education through sport : is it a field of social innovation ?</i> avec Pluricité et Sport and Dev	TABLE RONDE / <i>ROUND TABLE</i> (Musée FFT) L'éducation par le sport, vers un modèle de concertation réussie (entre les acteurs, les compétences et les savoir-faire) <i>Education through sport: towards a new successful coordination model (between players, skills and know-how)</i> avec la Mairie de Paris
	18h00-19h30 (Côté Club) OUVERTURE OFFICIELLE DU FORUM par la Ministre des Sports, de la Jeunesse, de l'Éducation populaire et de la Vie associative, Valérie Fourneyron et les partenaires, le Conseil Régional Ile-de-France, la Mairie de Paris et la Fédération Française de Tennis. PRÉSENTATION DU DOCUMENTAIRE : « Aux Philippines, le cirque qui soigne », un film sur l'Association Caméléon et remise d'un prix spécial à Laurence Ligier, Présidente de l'association. LANCEMENT DE LA 14 ^E ÉDITION DE L'APPEL À PROJETS et de l'Ecole «Fais-Nous Rêver – Fondation GDF-SUEZ» de l'Agence pour l'Éducation par le Sport. COCKTAIL FONDATION GDF-SUEZ et soirée Tatane par Vikash Dhorasso. <i>OFFICIAL OPENING by the Sports, Youth, Popular Education and Community Life Minister, Valerie Fourneyron and the Regional Council, Paris Council, and the French Tennis Federation.</i> <i>PRESENTATION OF THE "AVANT PREMIÈRE" «Aux Philippines, le cirque qui soigne», a documentary on the association Caméléon and special award given to Laurence Ligier, President of the association.</i> <i>LAUNCHING OF THE CALL FOR PROJECTS and the School "Fais-Nous Rêver - Fondation GDF-SUEZ" 14th national edition leading program of Agency for Education through Sport.</i> <i>COCKTAIL OFFERED by GDF-SUEZ Foundation and a Tatane party organized by Vikash Dhorasso</i>	



PROGRAMME PROGRAM

JEUDI 28 NOVEMBRE 2013 / THURSDAY 28TH OF NOVEMBER
STADE ROLAND GARROS

A partir de 8h00
from 08:00

ACCUEIL (ÉMARGEMENT ET BAGAGERIE) / *WELCOMING AND LUGGAGE ROOM*
(Grand Salon, Club des loges)

8h30-13h00

JEUNES CHERCHEURS* / *YOUNG RESEARCHER'S LAB** (Salon Suzanne Lenglen)

9h30-11h00

TABLE RONDE / *ROUND TABLE* (Côté Club)
Activité physique et sportive, un outil de prévention et de promotion de la santé
Physical and sporting activity, a tool to prevent diseases and promote health
avec Institut National de Prévention et d'Education pour la Santé

9h30-17h30

WORKSHOP ENTREPRISES, SPORT ET RSE / *COMPANIES, SPORT AND CSR WORKSHOP* (musée FFT)

10h00-18h00

EDUCASPORT STORIES (Salon Björn Borg et Salon Steffi Graf)

10h30-12h00

TABLE RONDE / *ROUND TABLE* (Côté Court)
Culture et sport, quelles complémentarités, quels liens ?
Culture and sport: what are the synergies and the links ?
avec l'UFOLEP et la Ligue de l'enseignement

12h30-14h

DÉJEUNER / *LUNCH* (Grand Salon et Club des loges)

14h45 - 16h45

GRAND DÉBAT / *MAJOR DEBATE* (Côté Club)
Santé : faut-il prescrire ou interdire le sport ?
Health: should sport be encouraged or forbidden ?

A partir de 15h

ANIMATIONS ET DÉMONSTRATIONS sportives intérieures (La Tribune)
Indoor sports ANIMATION AND DEMONSTRATION

15h00-16h30

TABLE RONDE / *ROUND TABLE* (Côté Court)
Les nouveaux espaces sportifs, au service d'un sport plus citoyen ?
New sports facilities: a sport more citizen-focused ?
Avec l'Université Paris Sud et la Mairie de Paris

17h00-18h30

TABLE RONDE / *ROUND TABLE* (Côté Court)
Le sport, une solution alternative
au décrochage scolaire ?
*Is sport a solution to prevent students
from dropping out of school ?*
avec l'UNSS et l'ISF

TABLE RONDE EXCEPTIONNELLE
EXCEPTIONAL ROUND TABLE (Salon Björn Borg)
Education par le sport et formation
universitaire en Europe
Education through sport and university education



PROGRAMME PROGRAM

VENDREDI 29 NOVEMBRE 2013 / FRIDAY 29TH OF NOVEMBER
HÔTEL DE VILLE DE PARIS

A partir de 8h00
from 08:00

ACCUEIL CAFÉ ET ÉMARGEMENT (Salon des Arcades)
WELCOME COFFEE

9h00 à 9h30

DISCOURS DE BIENVENUE (Salle des Fêtes)
WELCOMING SPEECHS

9h45 - 11h45

GRAND DÉBAT / MAJOR DEBATE (Salle des Fêtes)
Le sport, plus grand terrain de jeu ou d'exclusion ?
Is sport a vast playground or a discipline of exclusion ?

9h45 - 11h15

TABLE RONDE / ROUND TABLE (Salon Bertrand)
La pratique sportive, au service de l'émancipation des femmes ?
Practising sport: is it helping women's empowerment ?
avec la LICRA et la Ligue du droit international des femmes

11h15 - 16h30

EDUCASPORT STORIES (Auditorium / Salon Bertrand)

12h30-13h45

DÉJEUNER / LUNCH (Salon des Arcades)

14h - 15h30

TABLE RONDE / ROUND TABLE (Salon Bertrand)
Les nouvelles compétences des encadrants sportifs
New skills of sporting supervisors
avec Québec en Forme et la Région Ile-de-France

14h30 - 16h00

TABLE RONDE EXCEPTIONNELLE / EXCEPTIONAL ROUND TABLE (Salle des Fêtes)
Association Internationale des Villes Educatrices
With the International Association of Educating Cities

16h30-17h00

TRIBUNE À AXEL KAHN (Salle des Fêtes)

17h00-18h30

REMISE DES EDUCASPORT AWARDS / EDUCASPORT AWARDS CEREMONY (Salle des Fêtes)

18h30

CLÔTURE DU FORUM / FORUM CLOSING (Salle des Fêtes)



26 NOVEMBRE SOIRÉE INAUGURABLE INAUGURAL EVENING

MARDI 26 NOVEMBRE 2013 / TUESDAY 26TH OF NOVEMBER
ASSEMBLÉE NATIONALE / FRENCH NATIONAL ASSEMBLY

SOIRÉE INAUGURALE / *INAUGURAL EVENING* 17h15 – 19h30

La réussite éducative par le sport des deux côtés du Rhin / *Educational success through sport in both sides of Rhin*
AVEC L'OFFICE FRANCO-ALLEMAND POUR LA JEUNESSE (OFAJ) (Salle Victor Hugo)

Animée par **Maryline Baumard**, Responsable du service éducation au journal **Le Monde**

OUVERTURE OFFICIELLE DE / *OFFICIAL OPENING* :

Claude Bartolone, Président de l'Assemblée nationale,
Thierry Philip, Président de l'Agence pour l'Éducation par le Sport
Markus Ingenlath, Secrétaire général de l'Office franco-allemand pour la Jeunesse,
Pierre-Yves Le Borgn, Député, Président du groupe d'amitié franco-allemand
à l'Assemblée nationale et administrateur de l'OFAJ
et **Tony Estanguet**, Triple champion olympique de canoë-kayak
et membre du Comité International Olympique.

Les rythmes de vie de l'enfant se structurent autour du temps scolaire, du temps libre et des activités numériques, culturelles et sportives proposées et organisées par l'école, la famille et tous les acteurs éducatifs qui gravitent autour de lui. Les autorités françaises et allemandes se sont saisies de l'articulation des temps scolaires, périscolaires et extra-scolaires de manière très distincte tout en répondant aux mêmes problématiques avec l'enjeu commun de favoriser la réussite éducative pour tous. Quelle place est accordée aux activités physiques et sportives dans une perspective éducative auprès des jeunes français et des jeunes allemands ? Quel positionnement ont les acteurs qui mettent en œuvre ses activités dans chaque pays ? Cette conférence permet, grâce à la rencontre de regards croisés, à la fois politique, scientifique mais aussi d'acteurs de terrain, de mieux comprendre quelles alternatives sont proposées en France et en Allemagne pour promouvoir la pratique sportive pour tous et favoriser la réussite éducative par et dans le sport en respectant un équilibre des temps de l'enfant.

Childhood is organized around school time, spare time but also digital, cultural and sportive activities proposed by school, family and all the educational stakeholders' surrounding children. French and German authorities have been working on how to structure school and extracurricular time in response to the same issues with a common stake to enhance educative success for all. In an educational perspective toward young French and German population. What is the place given to physical education and sport ? What position view leading are leading these activities in each country ? This conference allow, thanks to reciprocal views: political, scientific but also from player in the field to understand what are the options offered in France and Germany to promote sport for all practice of sport for all and to help within educational success through and in sport by respecting the balance between the different times of children.

INTERVENANTS

- **Klaus Böger**, Ancien sénateur de l'éducation et de la jeunesse à Berlin et Président de la Fédération des associations sportives berlinoises (Landessportbund Berlin), Allemagne
- **Jacques Salvator**, Maire d'Aubervilliers, France
- **Antje Spannuth**, Enseignante à la «Realschule Geschwister-Scholl» à Gütersloh (Rhénanie du Nord - Westphalie) - Responsable pour le sport scolaire, Allemagne
- **François Testu**, Professeur des universités en psychologie à l'Université de Tours - Membre de la commission pour les réformes scolaires en France, France
- **Magali Venet**, Professeur d'Éducation Physique et Sport au Collège Verlaine de Lille, France
- **Ivo Züchner**, Professeur d'Université en sciences de l'éducation, spécialisé dans l'éducation populaire, à l'Université Philipps de Marbourg, Allemagne



27 NOVEMBRE GRAND DÉBAT MAJOR DEBATE

MERCREDI 27 NOVEMBRE 2013 / WEDNESDAY 27TH OF NOVEMBER
STADE ROLAND GARROS

Boulevard d'Auteuil - 75 006 - Porte I – Suzanne Lenglen
Métro I.10 : Porte d'Auteuil

GRAND DÉBAT / MAJOR DEBATE : 14H45-16H45

Les champions sont-ils encore des modèles pour la jeunesse ?
Are champions still considered as role models for the youth ?
(Côté Club)

Animé par **Stéphane Mandard**, Chef du service des sports au journal **Le Monde**

De l'Antiquité à nos jours, l'activité physique a été progressivement intégrée au sein de pédagogies novatrices au service des jeunes. La démesure des sociétés libérales mondialisées met en question les vertus éducatives attribuées au sport moderne et compétitif.

Tricherie, corruption, dopage... autant de dérives qui bousculent les valeurs du sport. Les modèles sportifs s'essouffent. Sont-ils encore compatibles avec l'éducation des jeunes à l'école et dans les associations de demain ?

From Antiquity to the present day, physical activity has progressively been integrated into innovative teaching methods for the youth. The excessive behaviour of globalized liberal societies calls into question the educational benefits usually associated with modern and competitive sport.

Cheating, corruption and doping scandals are shaking the sport world. Sporting models are weakening. Are they still compatible with educating young people at school and in associations in the future ?

INTERVENANTS

- **Santiago Fisas Aixela**, Député européen et ancien Ministre des Sports espagnol, Espagne
- **Hongyan Pi**, Vice-championne du Monde de Badminton et médaillée lors des championnats d'Europe, France
- **Jean-Luc Rougé**, Président de la Fédération Française de Judo et Secrétaire Général de la Fédération Internationale de Judo, France
- **Ryadh Sallem**, Capitaine de l'équipe de France de rugby fauteuil et fondateur de l'association CAP-SAAA, France
- **Bernard Diomède***, ancien footballeur international Français, champion du monde 1998, France
- **Marina Catena**, Directrice du Programme Alimentaire Mondial des Nations Unies pour la France et la Principauté de Monaco, Italie

(* sous réserve de confirmation / *subject to confirmation*)



27 NOVEMBRE

TABLES RONDES

ROUND TABLES

TABLES RONDES / ROUND TABLES : 14h45-16h15

Le sport, moyen d'intégration des publics vulnérables ? *Is sport an integration tool for vulnerable communities ?*
AVEC L'ASSOCIATION DES DÉPARTEMENTS DE FRANCE (Côté Court)

Animée par **Miguel Cornejo Amestica**, Professeur de sociologie du sport au département de l'Éducation Physique à l'université de Concepción, Chili

Si les apports positifs du sport pour les publics fragilisés, exclus, stigmatisés... sont réels en termes d'intégration, l'enjeu est surtout de bien identifier les spécificités du travail mené sur le terrain. Les initiatives présentées donneront des clés pour utiliser au mieux le média universel qu'est le sport.

The benefits of sports for underprivileged, excluded and stigmatised communities are real in terms of integration, but the stake here is to identify properly the specificities on the work conducted in the field. The initiatives presented during this round-table conference will explain how to make the best use of sports, this universal medium.

PROJETS PRÉSENTÉS

- 1 **Thomas Enfrin**, Handicap sur le monde, Globetrotters au service de l'inclusion, France
- 2 **Marc Pedrós**, Fundación Salud y Comunidad, La drogue à l'épreuve du sport en milieu carcéral, Espagne
- 3 **Flávio Saudade**, Viva Rio, Lorsqu'une pierre devient une fleur, Haïti
- 4 **Graham Spacey**, Université de Brighthon, Foot 4 peace contre l'homophobie, Angleterre
- 5 **Véronique Sulfourt**, Adapt'Equit, L'équitation comme thérapie pour des jeunes et adolescents sous-main de justice, France

Coopération internationale et sport, quelles alliances possibles ? *International cooperation and sport, what are the potential alliances ?* AVEC CITÉS UNIES FRANCE ET LA RÉGION ILE-DE-FRANCE (Musée FFT)

Animée par **Nicolas Wit**, Directeur adjoint de Cités Unies France, France

Langage universel, le sport représente un tremplin formidable pour imaginer des formes innovantes de coopération internationale. Accompagner des démarches de développement, apprendre le vivre ensemble, etc..., autant d'exemples de dynamiques qui sont notamment co-construites par le sport.

Sports are a universal language and a great springboard to come up with new, innovative forms of international cooperation. Supporting social development initiatives and learning how to live in community are only two examples among many of the actions promoted by sports.

PROJETS PRÉSENTÉS

- 1 **Wolfgang Baumann**, TAFISA, Le sport pour tous, une revendication universelle, Allemagne
- 2 **Régis Forgeot**, Club Athlé Le Bourget Drancy-Dugny Olympique, France
- 3 **Jamel Maachi**, Club de Handball d'Aubervilliers, France
- 4 **Dominique Maillard**, Bassitara Sports, Le sport comme vecteur de solidarité durable dans un territoire de brousse, France
- 5 **Sylvain Munier**, Kayak Sans Frontières, Un arbre pour M'Bao, France
- 6 **Clare Walker**, British Council Malaisie, International Inspiration, Malaisie



27 NOVEMBRE

TABLES RONDES

ROUND TABLES

TABLES RONDES / ROUND TABLES : 16h45 - 18h15

L'éducation par le sport, un champ de l'innovation sociale ? *Education through sport: is it a field of social innovation ?*
AVEC PLURICITÉ ET SPORT AND DEV (Côté Court)

Animée par **Thibaut Desjonqueres**, Directeur de Pluricité, France

Les acteurs de terrain du monde entier tentent d'apporter des solutions nouvelles aux besoins sociaux peu ou mal satisfaits : insertion, santé, cohésion sociale... Dans l'éducation par le sport, ces innovations sont multiples : thématique, mode de conception et d'organisation, implication des bénéficiaires, coopération entre acteurs, évaluation... L'éducation par le sport peut-elle être une solution collective, durable et créative aux défis sociaux ?

The actors in the field across the world are trying to find new solutions to social problems that haven't been solved yet: social integration, health, social cohesion... In the field of education through sports, innovation is everywhere: in the themes, the conception and organization methods, the involvement of the beneficiaries, the cooperation between the actors, the assessment... Can education through sports be a collective, sustainable and creative solution to social issues ?

PROJETS PRÉSENTÉS

- 1 **Joël Beaulieu**, A + Action, Apprenti-moteur, Québec
- 2 **Ashok Gopalakrishna**, Dream A Dream, Savoir-vivre par le Football, Inde
- 3 **Anne Bunde-Birouste**, Football United, Playing for change, Australie
- 4 **Guillaume Lefebvre**, Siel Bleu, Get Physical, France
- 5 **Paula Korsakas**, Université de Sao Paulo, PRODHE : un outil pédagogique innovant, Brésil

L'éducation par le sport, vers un modèle de concertation réussie (entre les acteurs, les compétences et les savoir-faire) / *Education through sport: towards a new successful coordination model (between players, skills and know-how)* AVEC LA MAIRIE DE PARIS (Musée FFT)

Animée par **Odile Dubus-Marcet**, Cheffe du Pôle Parisien des Animations Sportives à la Ville de Paris, France

Pour faire face aux grands problèmes de société, les institutions recherchent de nouveaux moyens d'action pour apporter des réponses pertinentes. Si l'union fait la force, encore faut-il avoir les clés pour que les acteurs d'horizons multiples puissent s'associer efficacement.

In order to face major society issues, institutions are looking for new ways of intervening to find relevant solutions. United we stand, divided we fall; but all the actors from various backgrounds need to know how to unite in an efficient way.

PROJETS PRÉSENTÉS

- 1 **Allaoui Guenni**, Emergence, L'insertion professionnelle sur le ring, France
- 2 **Clara Burriel Carranza**, Fundació per a l'Esport i l'Educació de Barcelona, Un été fantastique, Espagne
- 3 **Martin Lucero Sosa**, Granja Andar, Ligue de Football Adapté, Argentine
- 4 **Fred Avril**, Mission Locale Sud, Le sport vous donne des « Elles », France
- 5 **Lydia Good**, Premiership Rugby, L'union du rugby : Créer des moments de rupture pour le développement social, Angleterre
- 5 **Gilbert-Luc Devinaz et Xavier Fabre**, Ville de Villeurbanne, Réflexion sur un projet sportif local, France



27 NOVEMBRE EDUCASPORT STORIES

EDUCASPORT STORIES : 15H15-18H15

15h15-15h45

Thibaud Surivet - Creusot défi 2000

Formation aux métiers du sport et de l'animation,
France - Salon Suzanne Lenglen

16h00-16h30

Lauren Anders Brown - The world cup project

Raconter son projet en vidéo, États-Unis
Salon Björn Borg

Véronique Grobost Mouton - Canoë Kayak

Club d'Annecy, Dragon Boat Ladies, France
Salon Steffi Graf

16h45-17h15

**Joan Duda et Jean-Philippe Heuze - Université
de Birmingham et de Grenoble**, PAPA Project,
Angleterre / France, Salon Björn Borg

Edouard Mouette

Paz' Projet, International – Salon Steffi Graf

17h30-18h00

**Sofiane Larbi Mahmoudi et Amirouche Ait Djoudi
Nadi Basket Staouéli et Impulsion 75**, Coaching
en insertion sociale et pro à dimension sportive,
Algérie / France – Salon Steffi Graf

Luk Parlavecchio - Fondation DesÉquilibres

Alter-action, Québec – Salon Björn Borg

Retrouvez le résumé de chacun des projets présentés
dans le programme des Educasport stories sur le site internet :
Find the sum of each projects presented in the Educasport stories on the website :
www.educasport-worldforum.org rubrique « Stories »



27 NOVEMBRE FORUM JEUNES YOUTH FORUM

FORUM JEUNES / *THE YOUTH FORUM*
9h00-18h00 (Gymnase du Fond des Princes)

AVEC LE SOUTIEN DE SOS VILLAGES D'ENFANTS ET DES RELAIS LOCAUX FAIS-NOUS RÊVER*

Une centaine de jeunes venus d'Albanie, d'Algérie, du Cameroun, de Gambie, de Madagascar, du Royaume-Uni, de La Réunion et de France métropolitaine pourront prendre la parole pour inventer le monde éducatif et sportif de demain.

A hundred of young people from Albania, Algeria, Cameroon, Gambia, Madagascar, United Kingdom, Réunion Island and metropolitan France will speak up to invent together the future educational and sporting world of tomorrow.

4 Ateliers thématiques / 4 specific workshop, de 15h00 -16h15 :

Après un premier temps de rencontre autour d'animations sportives proposées toute la matinée, ils apporteront leur regard afin de présenter de nouvelles solutions éducatives lors des ateliers thématiques.

After a morning organized around sport activities, they will give their opinion on educative new solutions during thematic workshops.

ATELIER 1 : LE SPORT POUR LES PUBLICS VULNÉRABLES

Salon Premium

Quels sont les apports du sport pour des publics dits fragilisés ou exclus ? Comment l'éducation par le sport répond à leurs besoins ? Qui sont vraiment ces publics fragilisés ou exclus ? Telles seront les pistes de réflexion pour les jeunes qui s'attacheront à trouver, à travers les expériences et les démarches à l'international, des solutions d'intégration par le sport et l'activité physique.

What are the contributions of sport for communities categorized as weaken or excluded ? Who are those communities exactly and how does education through sport answer some of their needs ? These will be the leads of reflexion for the youth. They are going to try to find solutions to integrate those public using sport and physical activity, thanks to international process and experience.

ATELIER 2 : LES CHAMPIONS SONT-ILS DES MODÈLES POUR LA JEUNESSE ?

Salon Élégance

A l'heure où les modèles sportifs semblent s'essouffler, les jeunes apporteront leur regard précieux. L'image incarnée par les champions est-elle encore compatible avec leur éducation ? Devenir sportif professionnel est-t-il toujours un projet de vie attractif ? C'est à eux de répondre !

At a time where sportsmen models seem to be struggling, youth will bring their precious point of view. Is the image personified by champions still compatible with their education ? Is becoming a professional still an attractive career project ? Voice to Youth !

* Dispositif de l'Agence pour l'Education par le Sport / *Agency for Education through Sport's program*



27 NOVEMBRE FORUM JEUNES YOUTH FORUM

ATELIER 3 ET 4 : SPORT, TERRAIN D'EXCLUSION OU D'INTÉGRATION ?

Salon Exception et Salon Sensation

Le sport est souvent considéré comme un espace de neutralité où toutes les différences sont gommées. Mais le racisme, la xénophobie, la violence et les discriminations de toutes sortes persistent sur les terrains et en dehors.

Les jeunes se pencheront sur ces questions de société et chercheront à déterminer comment utiliser le sport comme un outil de lutte contre toutes ces formes d'intolérance et d'irrespect ? Par leurs échanges et leurs expériences diverses, ils essaieront de construire un sport de demain plus tolérant !

Sport is usually seen as a neutral space where all the differences are erased. But racism, xenophobia, violence and discrimination remain on the field and outside.

Young people will think about these societal matters of society and try to determine how to use sport as a tool to fight intolerance and disrespect. Thanks to their exchange views and different experiences, they will try to build the sport of tomorrow holding more tolerance.

16h15 - 16h45

Les conclusions de leurs échanges permettront d'enrichir les réflexions globales du Forum Educasport Monde lors d'une restitution à la fin du Grand Débat : Les champions sont-ils encore des modèles pour la jeunesse ?

The conclusions of their exchange will allow to enhance the Forum global reflexions of the Forum during a restitution at the end of the Great Debate: Are champions still a model for youth ?

16h45 - 18h00

La journée se terminera dans la bonne humeur grâce à l'animation proposée par l'association Tatane fondée par Vikash Dhorasoo.

The day will ended in a joyfully atmosphere thanks to the activity proposed by the association Tatane create by Vikash Dhorasoo





28 NOVEMBRE GRAND DÉBAT MAJOR DEBATE

JEUDI 28 NOVEMBRE 2013 / THURSDAY 28TH OF NOVEMBER

STADE ROLAND GARROS

Boulevard d'Auteuil - 75 006 - Porte I – Suzanne Lenglen

Métro I.10 : Porte d'Auteuil

GRAND DÉBAT / MAJOR DEBATE : 14H45-16H45

Santé : faut-il prescrire ou interdire le sport ?

Is sport a vast playground or a discipline of exclusion ?

(Côté Club)

Animé par Stéphane Mandard, Chef du service des sports au journal Le Monde

Dans le monde entier, les bénéfices du sport sont prouvés et reconnus en termes de promotion de la santé et de prévention des maladies. Néanmoins des freins culturels et économiques pénalisent encore certains territoires et certaines populations. Des enjeux politiques et industriels bloquent le développement d'actions préventives et thérapeutiques. Comment dépasser ces logiques imbriquées pour intégrer le sport et les activités physiques dans une éducation globale à la santé pour tous ?

In the whole world, the benefits of sport are proved and acknowledged for health promotion and disease prevention. However, cultural and economic obstacles are still to be faced in some areas and for some communities. Political and industrial stakes get in the way of the development of preventive and therapeutic actions. How can we go beyond the embedded dynamics to integrate sport and physical activities in a global education of health for all ?

INTERVENANTS

- **Pierre Arwidson**, Directeur scientifique de l'Institut National de Prévention et d'Education pour la Santé, France
- **Anne Bunde-Birouste**, Fondatrice de Football United, Australie
- **Régis Juanico**, Député de la Loire et rapporteur spécial du Budget «Sport, Jeunesse et Vie Associative», France
- **Roxana Maracineanu**, Première française championne du monde de natation et Conseillère Régionale Ile-de-France, France



28 NOVEMBRE

TABLES RONDES

ROUND TABLES

TABLE RONDE / ROUND TABLE : 9h30-11h00

Activité physique et sportive, un outil de prévention et de promotion de la santé
Physical and sporting activity, a tool to prevent diseases and promote health AVEC L'INPES – Côté Club

Animée par **Fabienne Lemonnier**, Chargée de mission sport et santé à l'INPES, France

Si l'activité physique est un outil de prévention et de promotion de la santé reconnu, encore faut-il savoir l'utiliser. Les projets présentés permettront d'appréhender le sport comme un outil multidimensionnel visant à prévenir les facteurs de risque dans la population.

Physical activity is widely recognized as a tool for health promotion and disease prevention but one has to use it properly. The projects presented during the round-table conference will explain how to use sports as a multidimensional tool targeted at preventing risk factors among the population.

PROJETS PRÉSENTÉS

- 1 **Bouziane Bouteldja**, Dans6T, Kiffe l'équilibre, France
- 2 **Martha Vidal**, Institute of Sports and Recreation, While we go back home, Colombie
- 3 **Stelios Daskalis**, Ministère de l'éducation, EYZHN : projet national de nutrition et diététique en milieu scolaire, Grèce
- 4 **Grégory Czaplicki**, Mutualité Française Ile-de-France, Bouge ta santé à Clichy-sous-Bois, France
- 5 **Hélène Carbonneau**, Université du Québec à Trois-Rivières (UQTR), Saines habitudes de vie et activités physiques auprès de jeunes handicapés, Québec

TABLE RONDE / ROUND TABLE : 10h30-12h00

Culture et sport, quelles complémentarités, quels liens ? *Culture and sport: what are the synergies and the links ?*
AVEC L'UFOLEP ET LA LIGUE DE L'ENSEIGNEMENT – Côté Court

Animée par **Jean-Pierre Faye**, Conseiller technique « Sport-Culture » du Centre National de la Fonction Publique Territoriale, France

Et si le sport et la culture n'étaient pas deux mondes opposés ? Favorisant les rencontres, les échanges, l'ouverture aux autres... les activités sportives et culturelles présentent une extraordinaire complémentarité en faveur du lien et de la cohésion sociale.

What if sports and culture were not two opposite universes ? By helping people to meet, fostering exchanges and openness, sports and cultural activities show a great complementarity, promoting social bonds and a united society.

PROJETS PRÉSENTÉS

- 1 **Laurent Beauthier**, Caravan, Les arts du cirque pour devenir citoyen, Belgique
- 2 **Julien Carrel**, L'Entorse, Au croisement de l'art et du sport, France
- 3 **Nadège Deville**, Just Kiff Dancing, Quand la danse délie les langues, France
- 4 **Eleférios Kechagioglou**, Le Plus Petit Cirque du Monde, Sport et cultures émergentes solidaires : tout un cirque, France
- 5 **Fabienne Lambert**, Ville de Limours, Valides et non-valides : manifestation sportive et culturelle pour tous, France

28 NOVEMBRE TABLES RONDES ROUND TABLES

TABLE RONDE / ROUND TABLE : 15h00 – 16h30

Les nouveaux espaces sportifs, au service d'un sport plus citoyen ?

New sports facilities : a sport more citizen-focused ?

avec l'Université Paris Sud et la Mairie de Paris (Côté Court)

Animée par **Dominique Charrier**, Maître de conférences, Université Paris Sud, France
et par **Lucie Le Gall**, Direction de la Jeunesse et des sports à la Mairie de Paris, France »

Importante problématique territoriale, l'aménagement des espaces sportifs peut être un levier d'innovation aux multiples facettes.

Pour mettre en œuvre ces projets éducatifs, il faut savoir identifier les acteurs et la pluralité des usages sportifs qui composent le contexte local.

The planning and development of sports facilities is a key issue in regional politics and could be used in numerous ways to bring about innovative changes.

It is decisive to know how to identify properly the actors and the diversity of sports practices that are part of the local context while implementing these educational projects.

PROJETS PRÉSENTÉS

- 1 **António Champalimaud et Fabiana Baumann**, Academia dos Champs, Le tennis pour faire le break face à l'exclusion, Portugal
- 2 **Alexandra Ramirez Sanchez**, Creacciones, Sports urbains en zones sensibles, Chili
- 3 **Thomas Krombacher**, Gemeinschaftserlebnis Sport(GES), L'éducation en mouvement, Allemagne
- 4 **Xavier Pujadas**, Groupe de Recherche et Innovation Sport et Société, Imaginer l'espace urbain au bord de mer : de Barcelone à New York, Espagne





28 NOVEMBRE

TABLES RONDES

ROUND TABLES

TABLES RONDES / ROUND TABLES : 17h00 -18h30

Le sport, une solution alternative au décrochage scolaire ?

Is sport a solution to prevent students from dropping out of school ? AVEC L'UNSS ET L'ISF (Côté Court)

Animée par **Jean Saint-Martin**, Professeur des Universités, Université de Strasbourg, France et **Carole Seve**, Inspectrice générale de l'Education nationale (EPS), France

Pour influencer la réussite scolaire, les démarches de prévention du décrochage sont menées partout dans le monde, aussi bien au sein des écoles qu'en dehors. Les projets mettent en avant des méthodes pédagogiques spécifiques pour réussir son action et pouvoir l'évaluer efficacement.

In order to promote academic achievement, various initiatives to prevent young people from dropping out of school are being undertaken all over the world, inside and outside of school. The projects presented here showcase some specific educational methods to successfully develop such initiatives and be able to properly assess their results.

Avec **Guillaume Balas**, Conseiller régional Ile-de-France, auteur de Lutter contre le décrochage scolaire. Vers une nouvelle action publique régionale (Fondation Jean Jaurès, juin 2012), France et **Laurent Petrynka**, Directeur de l'Union Nationale du Sport Scolaire, France

PROJETS PRÉSENTÉS

- 1 **Christine Top**, Correspon'danse, La danse vecteur de réussite personnelle – collective et scolaire, France
- 2 **Serge Pascual**, Collège Jean Le Toullec, Les classes sportives pour motiver et lutter contre le décrochage scolaire et les incivilités, Ile de la Réunion, France
- 3 **Thierry Pastur**, Football-Etudes-Familles-Anderlecht, La lutte contre les discriminations et les difficultés scolaires de jeunes socio-économiquement défavorisés par le foot, Belgique
- 4 **Pascale Boleat et Denis Delhaye**, Direction des affaires scolaires de la Ville de Paris, Les semaines sportives, France
- 5 **Maria Alice Zimmermann**, Ville de Sao Paulo, Les Olympiades étudiantes, Brésil

TABLE RONDE EXCEPTIONNELLE / *EXCEPTIONAL ROUND-TABLE* : 17h00-18h30

Education par le sport et formation universitaire en Europe

Education through sport and university education (Salon Björn Borg)

Animée par **Philippe Mathé**, Directeur de l'Institut Formation Education Physique et Sportive d'Angers, France

En pleine expansion, le secteur de l'éducation par le sport séduit de plus en plus les étudiants et le monde universitaire. Des formations variées sont proposées à travers le monde et apportent des solutions innovantes pour agir sur le secteur.

The field of education through sports is booming and attracts an increasing number of students and members of the academic world. Various courses offering innovative solutions are available around the world.

PROJETS PRÉSENTÉS

- 1 **Sascha Luetkens**, Leipzig University, Allemagne
- 2 **Anguera Carme**, Universitat Oberta de Catalunya, Espagne
- 3 **Graham Spacey**, Université de Brighthon, Angleterre
- 4 **Anne Tatu**, Université de Besançon, France
- 5 **Gilles Vieille Marchiset**, Université de Strasbourg, France
- 6 **Dominique Charrier**, Université Paris Sud, France



WORKSHOP ENTREPRISES COMPANIES, SPORT AND CSR WORKSHOP

WORKSHOP ENTREPRISES, SPORT ET RSE :
COMPANIES, SPORT AND CSR WORKSHOP
9h30- 17h15 (Musée FFT)

Développement durable, Responsabilité Sociale des Entreprises, Mécénat social, sont des termes omniprésents et souvent galvaudés. Pourtant ils ne sont pas qu'un phénomène de mode, ni une vue de l'esprit et cachent une réalité plus profonde marquée par l'intérêt croissant des entreprises - grands groupes comme PME - à se soucier de leur empreinte sociétale. Mais comment la traduire dans les faits ? Vers quel domaine se tourner ? Et si le sport était le moyen de donner une cohérence et une visibilité à sa politique sociale ?

Ce workshop sera l'occasion de découvrir des exemples de partenariats croisés (entreprises, associations, clubs, collectivités) existants dans le domaine du sport. A la lumière des différents témoignages il s'agira de mettre en avant le rôle indispensable et l'implication des acteurs privés sur le champ de l'innovation sociale grâce à l'activité physique.

"Sustainable development", "corporate social responsibility", "corporate sponsorship" all are very contemporary-familiar expressions, but they are often overused. However, they are not just a trend: companies - multinationals and small businesses alike - are more and more interested in their social impact. But how does this reality translate ? Which fields should be favoured ? What about sport as a mean giving consistency and social policy visibility ?

Learn more about the examples of partnerships (companies, associations, clubs, and regional authorities) that exist in sports' field. In the light of the accounts shared by people working in companies, associations, and by former champions involved in social sports, the workshop will put the emphasis on the decisive role and the involvement of private actors in social innovation through physical activity.

Table ronde d'ouverture : RSE et sport, quelles complémentarités, quels liens ?

How to implement an innovative corporate sponsorship and corporate social responsibility policy through sports ?

9h30 - 11h

Animé par **Stéphanie Ampart**, Directrice Générale de Sparknews

Cette table ronde consistera à donner une vision macro-économique de la RSE en France et à l'étranger et de resserrer ensuite sur la place du sport dans ces politiques RSE et de mécénat. Il s'agira de disposer des différents points de vue des acteurs économiques et sociaux sur ces questions.

This round table will give a CSR macroeconomic overview in France and abroad. The speaker will, afterwards, deal with sport contribution in CSR and sponsoring policies. Finally, social and private operators will give their inputs on those questions.

INTERVENANTS

- **Fondation Agir Contre l'Exclusion (FACE)** : Vincent Baholet, Délégué Général de la Fondation
- **Admical** : Sarah Dignonnet, Responsable des publications et des études sectorielles notamment sur le mécénat sportif
- **CGPME** : Abdellah Mezzouane, Secrétaire Général de la CGPME Ile-de-France
- **MEDEF** : Céline Micouin, Directrice entreprise et société et du comité sport
- **Agence Europe Education France (Agence 2E2F), programme Erasmus+ et formation jeunesse et sport** : Marie-Pierre Chalimbaud, Directrice de développement



WORKSHOP ENTREPRISES COMPANIES, SPORT AND CSR WORKSHOP

Atelier interactif et participatif.
Définissons ensemble le visage du sport en 2025

Define all the face of the sport in 2025

11h – 12h

Animé par Christian de Boisredon, Fondateur de Sparknews

De manière ludique et participative il s'agira de faire réfléchir les participants sur leur vision du sport. Quelle importance et quel visage aura-t-il ? A quel ministère sera-t-il rattaché ? Sera-t-il synonyme de business ou de levier social ? A vous de nous le dire...

At a time where Government is questioning itself on the prospective vision of France in 2025, we will try in a playful and participating way to make delegates think about their own visions of sport in the future. What will be its significance ? And its orientation ? In which Ministry will it be assimilate to? Will it be synonymous of business or social aspect ?

Parlons insertion professionnelle par le sport

Workforce talk through sport

14h15-15h15

Animé par Françoise Evenou, Executive Coach

Cette table ronde consistera à présenter les programmes menés par les entreprises en faveur de l'insertion professionnelle dans le cadre de leur politique RSE ou de mécénat.

The program includes: career change of high level sportsman and specialized associations Highlight on professional program holded by companies in framework.

INTERVENANTS

- **Adecco** : Renaud Joubert, Directeur du programme sport et insertion
- **Somfy** : Jean-Michel Jaud, Directeur de la communication et Vincent Desfrasne, ancien champion Olympique de biathlon et Directeur de la Fondation Somfy
- **GDF SUEZ**, Nadine Marchand, Responsable des projets d'insertion par le sport à la Fondation





WORKSHOP ENTREPRISES COMPANIES, SPORT AND CSR WORKSHOP

Parlons politique de développement global par le sport

Talking about politics overall development through sport

15h15-16h15

Animé par **Solen Lallement**, Agence pour l'Education par le Sport, Directrice de communication et partenariat RSE

Zoom sur les retombées positives du sport sur l'entreprise, son territoire et son écosystème.

Zoom-in positive consequences of sport inside companies, its territory and ecosystem.

INTERVENANTS

- **Bouygues Construction** : Quentin d'Epenoux, Délégué Général de la Fondation Bouygues Construction et Responsable du mécénat, Stéphane Marais, Responsable de l'Association Sportive Minorange.
- **Consortium Stade de France** : Benoît Orsel, Chef de groupe Ressources Humaines et Diversité et Plaine commune, Laure Houpert, Chargée de mission charte Entreprise et territoire.

Parlons santé !

Talking about health !

16h15 - 17h15

Animé par **Françoise Evenou**, Executive Coach

Cette table ronde consistera à montrer en quoi et comment les entreprises sont parties prenantes et elles-mêmes porteuses d'actions de prévention santé à destination de leurs collaborateurs en soutenant des programmes déjà existants dans le cadre de leur politique RSE ou de mécénat.

This round table is about showing how and why companies are put of health preventive actions toward their employees by supporting existing progress in CSR or sponsorship framework.

INTERVENANTS

- **La Mutualité Française Ile-de-France** : Céline Nossereau, Responsable du service Santé-Prévention
- **Fondation FDJ** : Frédérique Quentin, Responsable Mécénat et Thierry Cabrita, Délégué national handicap de la Direction santé autonomie Croix Rouge française



28 NOVEMBRE EDUCASPORT STORIES

EDUCASPORT STORIES : 15h15-18h15

10h00-10h30

Erwan Godet - Breizh insertion

Séjour de rupture, France – Salon Björn Borg

Philippe Aubert - Vélo-Ecole

A vélo les filles de La Rochelle à Essaouira, International – Salon Steffi Graf

11h30-12h00

Anne Bunde-Birouste - Football United

Playing for change, Australie – Salon Björn Borg

Philippe Fontaine

Comité Régional des offices municipaux
France – Salon Steffi Graf

13h45-14h15

Allaoui Guenni et Madjid Nassah - Emergence

L'insertion pro sur le ring, France – Salon Björn Borg

Damien Barbera - Académie internationale de la non-violence International – Salon Steffi Graf

14h30-15h00

Julie Latour et Martin Dusseault - Bien dans

mes baskets, Québec – Salon Björn Borg

Eduardo Balekjian - ACES Europe

Belgique – Salon Steffi Graf

16h00-16h30

Yasmin Sheikh - Boxing For Change

Angleterre – Salon Björn Borg

Cédric Bouchet - Chartres Horizon Beaulieu

ProFrance – Salon Steffi Graf

16h45-17h15

René Alexandre Spitz - Ballance Equilibre

France – Salon Steffi Graf

10h45-11h15

Kunale Yavi Agbelon et François Alla Yao - CONFEJES

Afrique – Salon Björn Borg

Charlotte Rougier

Gongle, France / Allemagne – Salon Steffi Graf

12h15-12h45

Ashok Gopalakrishna - Dream A Dream

Savoir vivre par le football, Inde – Salon Björn Borg

Christian Bernapel - Fédération Française de

Wushu, Arts énergétiques et martiaux chinois,
France – Salon Steffi Graf

14h-14h30

Christian De Boisredon - Sparknews

Innovation sociale par les médias, France

Salon Suzanne Lenglen

15h15-15h45

Emmanuel Antz - Unis vers le sport

Programme éducatif, France – Salon Björn Borg

Marina Catena - Nations Unies

Programme Alimentaire Mondial,

France / Monaco – Salon Steffi Graf

16h15-16h45

Thibaud Surivet - Creusot défi 2000,

Formation aux métiers du sport et de l'animation,

France – Salon Suzanne Lenglen

17h30-18h00

Sarah Ourahmoune - Boxing Beats

France – Salon Steffi Graf

Retrouvez le résumé de chacun des projets présentés
dans le programme des Educasport stories sur le site internet :

Find the sum of each projects presented in the Educasport stories on the website :

www.educasport-worldforum.org rubrique « Stories »



28 NOVEMBRE

LABO JEUNES CHERCHEURS

YOUNG RESEARCHER'S LAB

LABO JEUNES CHERCHEURS / *YOUNG RESEARCHER'S LAB*
8h30-13h00 (Salon Suzanne Lenglen)

8h30-9h

Marie-Michelle Duquette

Le rôle de l'expérience de loisir chez les jeunes vivant avec une limitation fonctionnelle
The role of leisure experience with young people living with a disability, France

9h30-10h

Inse Ibn Bamba Diagne

Les associations de quartier au Sénégal : un outil de prévention/insertion par le sport, entre legs colonial et innovation locale ?

Neighborhood associations in Senegal : a prevention tool / integration through sport, between colonial legacies and local innovation ?

Sénégal

10h-10h30

Simone Digennaro

Promotion de la santé par l'activité physique pour les groupes sociaux économiquement défavorisés : bonnes pratiques et facteurs de la réussite

Promoting health-enhancing physical activity for economically disadvantaged communities: good practices and success factors, Italie

10h30-11h

Franck Mickael Mbida Nana

Les équipements sportifs et récréatifs à l'épreuve des demandes sociales et sanitaires dans les Activités Physiques et Sportives

Sports and recreational facilities in the event of social and health claims in Sports and Physical Activities, France

11h-11h30

Pierre Weiss

S'intégrer balle au pied en France et en Allemagne : les dispositifs d'action publique par le football à destination des minorités ethniques

Integrate with the ball in France and Germany: the devices of public action in football to ethnic minorities, Allemagne

11h30-12h

Antoine Radel

Un dispositif au « carrefour » des politiques publiques : la signalétique urbaine piétonne

Equipment plan at the «crossroads» of public policy: the pedestrian urban signage, France

12h-12h30

Lucie Brisset

Action publique socio-sportive et démarche d'évaluation : l'exemple du dispositif « ADDSS - Sport Pour Toi » d'Hérault Sport

Social and sport public action and evaluation process: case study of « ADDSS - Sport For You » d'Hérault Sport mesures, France

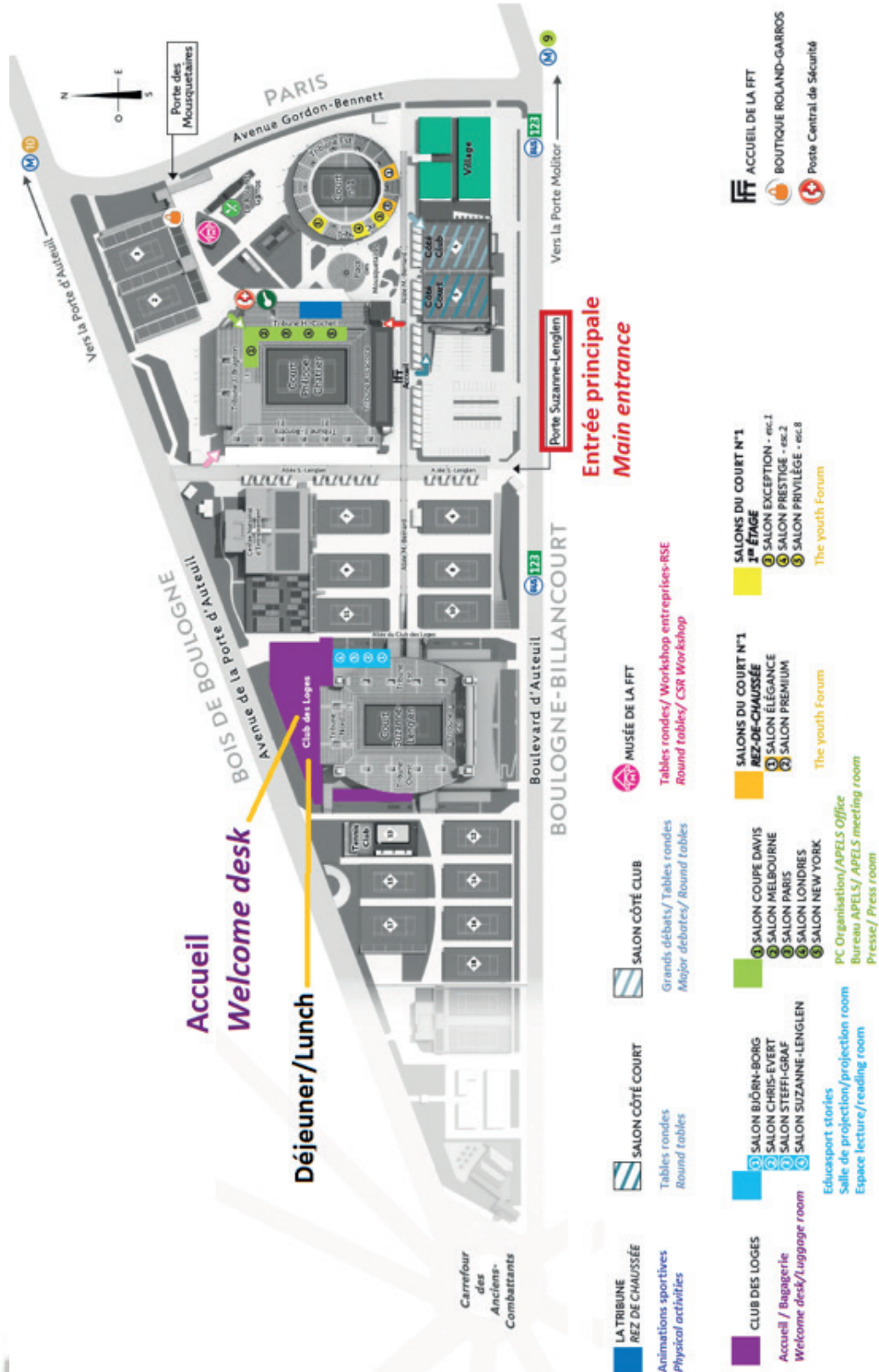
12h30-13h

Noe Bastida Puche

Évaluer l'inclusion sociale par le sport : le cas de «Esportistes Solidaris» à Barcelone

The evaluation of social inclusion through sport : the case of «Esportistes Solidaris» in Barcelona, Espagne

PLAN DE ROLAND GARROS ROLAND GARROS MAP





29 NOVEMBRE GRAND DÉBAT MAJOR DEBATE

VENDREDI 29 NOVEMBRE 2013 / FRIDAY 29TH OF NOVEMBER

HÔTEL DE VILLE DE PARIS

3, Rue Lobau - 75 004 Paris

Métro I.1 : Hôtel de Ville

GRAND DÉBAT / MAJOR DEBATE : 9h45 - 11h45

Le sport, plus grand terrain de jeu ou d'exclusion ?

Is sport a vast playground or a discipline of exclusion ?

(Salle des Fêtes)

Animé par Bruno Fuchs, Président d'Image & Stratégie

Le sport est souvent perçu comme un espace de neutralité dans lequel les différences sont gommées par la performance. Cependant des conduites racistes, sexistes et nationalistes perdurent dans et autour des stades et des gymnases. Le sport peut-il réellement favoriser l'acceptation de tous et la lutte contre les discriminations sexuées, ethniques ou territoriales ?

Sports are often considered as providing a neutral environment where differences disappear in favour of performance. And yet, racist, sexist and chauvinistic behaviour has always existed among sportsmen and supporters. Can sports really promote tolerance and fight against sexual, ethnic and social discriminations ?

INTERVENANTS

- **Sophie Auconie**, Députée européenne et Présidente de l'Intergroupe Sport au Parlement Européen, France
- **Michelle Demessine**, Sénatrice du Nord et Adjointe au Maire de la ville de Lille, France
- **Vikash Dhorasoo**, Ancien footballeur international et fondateur de l'association Tatane, France
- **Cynthia Fleury**, Maître de conférences en philosophie politique, France
- **Christelle Foucault**, Présidente de la Fédération Sportive des Gays et Lesbiennes, France
- **Stéphane Mandard**, Chef du service des sports au journal Le Monde, France
- **Tim Prendergast**, Champion Paralympique du 800 mètres en 2004 et membre du Comité International Paralympique et du Comité d'éducation, Nouvelle-Zélande



29 NOVEMBRE TABLES RONDES ROUND TABLES

TABLE RONDE / *ROUND TABLE* : 9h45 - 11h15

La pratique sportive, au service de l'émancipation des femmes ? / *Practising sport: is it helping women's empowerment?*
AVEC LA LICRA ET LA LIGUE DU DROIT INTERNATIONAL DES FEMMES (Salon Bertrand)

Avec la participation de **Nadège Abomangoli**, Conseillère régionale Ile-de-France, Présidente Commission Sport et Loisirs, France

Si les femmes ont une part de plus en plus importante dans le sport, leur visibilité et leur participation restent encore faible, et ce partout dans le monde. Quotidiennement, des porteurs de projets valorisent et font évoluer le regard sur les femmes dans le sport et défendent un modèle féminin combatif et engagé pour demain.

Although women are becoming increasingly important in sports, their visibility and participation is still low across the globe. Project leaders give them more importance daily and help reshape the way women are considered in sports. They also promote an assertive and active female model for the future.

PROJETS PRÉSENTÉS

- 1 **Jean Baptiste Mairesse**, Association Sportive Collège Pablo Neruda, Les filles grâce au rugby, le rugby grâce aux filles, France
- 2 **Violaine Guerin**, Active Ton Potentiel, L'escrime outil de reconstruction chez des femmes victime de violences sexuelles, France
- 3 **Judith Vöhringer**, Discover Football, Female perspectives, Allemagne
- 4 **Natolngar Doumro**, Mairie de Moundou, Pour une participation citoyenne des filles et des femmes tchadiennes, Tchad
- 5 **Gazi Nujeidat**, Sport Unites, Sport 4 Life, Israël

TABLE RONDE / *ROUND TABLE* : 14h - 15h30

Les nouvelles compétences des encadrants sportifs / *New skills of sporting supervisors*
AVEC QUÉBEC EN FORME ET LA RÉGION ILE-DE-FRANCE (Salon Bertrand)

Animée par **Benjamin Coignet**, Agence pour l'Éducation par le Sport, France

Au bout de la chaîne éducative, l'encadrant sportif est l'acteur qui assure la réussite du projet. S'il doit évidemment posséder les compétences techniques pour animer les activités, il doit aussi s'imprégner d'un projet collectif et être capable, par ses qualités, de s'ajuster aux défis sociaux.

At the end of the educative chain, sports instructors are the actors that ensure the success of the project. They have to possess technical skills to run the activities, but they also need to immerse themselves in a collective project and have the necessary personal qualities to adapt to social challenges.

PROJETS PRÉSENTÉS

- 1 **Julie Latour et Martin Dusseault**, Bien dans mes Baskets, Québec
- 2 **Helene Onserud**, Center for Family Life, Etats-Unis
- 3 **Luk Parlavecchio**, DesÉquilibres, Alter-Action, Québec
- 4 **Steven Kraft**, International Association for Social Work with Groups (IASWG), Etats-Unis
- 5 **Cédric Siousaran**, Ville de Sarcelles, Les encadrants socio-sportifs de demain, France



29 NOVEMBRE TABLES RONDES ET EDUCASPORT STORIES ROUND TABLES

TABLE RONDE EXCEPTIONNELLE / *EXCEPTIONAL ROUND-TABLE* : 14h30 - 16h00
Association Internationale des Villes Educatrices
With the International Association of Educating Cities (Salon des Fêtes)

De nombreuses villes du monde s'engagent quotidiennement sur le secteur de l'éducation par le sport mettant en place des dispositifs et des programmes adaptés. Des représentants de gouvernements locaux membres de l'AIVE présenteront des expériences innovantes réalisées en partenariat avec différents agents sociaux.

Many cities across the globe are involved daily in the field of education through sports by implementing adapted schemes and programmes. Representatives from local governments that are members of the International Association of Educating Cities will speak about innovative experiences led in partnership with various social actors.

PROJETS PRÉSENTÉS

- 1 **Marielle Rengot**, Ville de Lille, France
- 2 **Philippe Saada**, Ville de Paris, France
- 3 **Xavier Amador**, Ville de Barcelone, Cohabitons sportivement, Espagne
- 4 **Antonio Lopes da Silva**, Ville de Praia, Le sport pour faire face à la violence urbaine, Cap Vert
- 5 **Parviainen Olli-Poika**, Ville de Tampere, Finlande

EDUCASPORT STORIES : 10h15 – 16h30

10h15-10h45

Thomas Enfrin - Handicap sur le monde
Globetrotters au service de l'inclusion, International
Auditorium

11h15-11h45

Marc Pedros - Fundación Salud y Comunidad
La drogue à l'épreuve du sport en milieu carcéral,
Espagne - Auditorium

11h30-12h00

Stéphanie Barneix - Du flocon à la vague
France – Salon Bertrand

12h00-12h30

Manuel Herrero - L'explorateur
International – Auditorium

12h15-12h45

Marie-José Lallart - School For Hope
Titanzhino au coeur des favelas, Brésil
Salon Bertrand

13h45-14h15

Magalie Venet - Collège Verlaine
France – Auditorium

14h30-15h00

Alexandra Ramirez Sanchez - Creaciones
Sports urbains en zones sensibles, Chili, Auditorium

15h15-15h45

Chantal Mabire - Subaquatique Club Haguenau
Opération plongée, France – Auditorium

15h45-16h15

Hongyan Pi et Raphael Sachet
Solibad, Badminton sans frontières
Au volant de l'éducation par le sport
International – Salon Bertrand

16h00-16h30

Frédérique Bedos - Projet « J'imagine »
France – Auditorium

16h00-16h45

Alex White et Olivier Dricot, Tottenham Hotspur
Foundation et SOS Villages d'Enfants,
Programme d'épanouissement par le sport,
Angleterre / France – Auditorium

Retrouvez le résumé de chacun des projets présentés dans le programme des Educasport stories sur le site internet / *Find the sum of each projects presented in the Educasport stories on the website :*
www.educasport-worldforum.org
rubrique « Stories »



29 NOVEMBRE AWARDS

TRIBUNE À AXEL KHAN ET LAURA FLESSEL SUR L'ÉDUCATION PAR LE SPORT 16h30-17h00 (Salle des Fêtes)

Scientifique, écrivain et homme politique Axel Khan propose une conférence inédite pour partager sa vision du monde sous l'optique de l'éducation par le sport.

Scientist, writer and politician, Axel Khan proposes an original conference to share his vision of the world over education through sport.

REMISE DES EDUCASPORT AWARDS ET CLÔTURE DU FORUM EDUCASPORT AWARDS CEREMONY AND FORUM CLOSING

16h45-18h30 (Salle des Fêtes)

Animée par **Nathalie Iannetta**, Journaliste sportive et animatrice de Canal+ »

Le 7 novembre un jury d'experts réparti en plusieurs commissions s'est réuni au sein du Conseil Régional d'Ile-de-France en vue de départager les projets les plus marquants dans chacune des grandes thématiques abordées tout au long du forum.

November the 7th, an expert panel of judges, split in commissions gathered in the regional council Ile-de-France in order to select the impressive projects related to the key themes approached during the Forum.

Avec la participation de Jean-François Lamour, Tony Estanguet, Vikash Dhorasoo, Axel Kahn, Hongyan Pi, Garfield Darien, David Smetanine, Laura Georges, l'équipe de France féminine de basket (Edwige Lawson Wad, Emilie Gomis et Florence Lepron), Mahyar Monshipour, Gévrise Emrane, Roxana Maracineanu, Jacques Monclar, Stéphanie Barneix, Younès El Ayanoui...

Sport culture

Sport solidarité internationale / *International Solidarity*

Sport espaces urbains / *New sports areas*

Sport et lutte contre le décrochage scolaire / *Sport against dropping out of school*

Sport école / *School*

Sport femmes / *Women Empowerment*

Sport lutte contre les exclusions et la précarité / *Sport against exclusion and precarity*

Sport formations des éducateurs et des bénévoles / *New skills of sport instructions*

Sport insertion sociale et professionnelle / *Social and professional integration*

Sport santé / *Health Promotion*

Les noms des lauréats de chaque catégorie seront dévoilés lors de cette grande soirée dans les Salons de l'Hôtel de Ville. A ne manquer sous aucun prétexte !

Laureates' names of each category will be revealed during this great night at Paris City Hall.



L'AGENCE POUR L'EDUCATION PAR LE SPORT

THE AGENCY FOR EDUCATION THROUGH SPORT

L'AGENCE POUR L'EDUCATION PAR LE SPORT

Créée en 1996, l'Agence pour l'Education par le Sport est une association loi 1901, indépendante et apolitique. Sa mission principale est de développer l'éducation par le sport en s'engageant aux côtés des acteurs de terrain (associations et collectivités) pour favoriser l'insertion professionnelle, l'intégration sociale, l'éducation des jeunes et le mieux vivre ensemble.

Created in 1996, the Agency for Education through Sport is an independent, apolitical and non-profit association. Its main mission is to develop education through sport by getting involved with players in the field (associations and local authorities) to encourage professional insertion, social integration, education of young people and harmonious coexistence.

L'Agence pour l'Education par le Sport intervient autour de 3 métiers :

The Agency for Education through Sport focuses on 3 areas :

- Elle **RECENSE, ACCOMPAGNE** et **VALORISE** les associations depuis plus de 15 ans avec son appel à projets Fais-Nous Rêver.
- Elle **INNOVE** et **EXPÉRIMENTE** afin de structurer son champ d'action, particulièrement avec le programme inédit de l'Expérimentation Nationale.
- Elle **FÉDÈRE** l'ensemble des acteurs (associations, collectivités, clubs et fédérations sportives, institutions, universités, entreprises...) qui agissent sur le terrain, et favorisent les collaborations et le lien entre eux avec notamment le Forum Educasport.
- *It has been **IDENTIFYING, HELPING** and **PROMOTING** associations for more than 15 years with its call for input Fais-Nous Rêver.*
- *It **INNOVATES** and **CONDUCTS EXPERIMENTS** in order to structure its range of actions, especially with the new program of the National Trial.*
- *It **GATHERS** all the players (associations, local authorities, sports clubs and federations, institutions, universities, companies, etc.) acting in the field, and encourages collaborations and links between them for example through the Educasport Forum.*

L'Agence pour l'Education par le Sport a déjà recensé 6 500 initiatives depuis 1996, 1 000 d'entre elles ont été valorisées et primées. Depuis 2013, 40 associations sont accompagnées par l'Ecole « Fais-Nous Rêver - Fondation GDF SUEZ », première école de l'éducation par le sport en France.

Since 1996, the Agency for Education through Sport has already identified 6,500 initiatives. 1,000 of these initiatives have been highlighted and awarded prizes. Since 2013, 40 associations are helped by the School "Fais-Nous Rêver - Fondation GDF SUEZ", the first school of education through sport in France.



- 15 ans d'expérience / 15 years of experience
- 1^{er} réseau d'acteurs du sport solidaire / 1st solidarity sport actor's network
- 6 500 projets repérés / 6500 detected projects
- 1 000 initiatives primées et valorisées / 1000 rewarded initiatives
- 5 500 acteurs locaux mobilisés / 5500 involved local actors
- 4 antennes régionales / 4 regionals relay
- Une équipe de 15 salariés / A team of 15 employees
- 2 000 000 € de dotations reversées / 2 000 000 € endowment donated

RECENSER ET VALORISER

To take an inventory and to highlight

Appel à projets
"Fais-Nous Rêver"
Call for input

CONSEILLER ET FORMER

To advise and to form

Ecole « Fais-Nous Rêver
Fondation GDF SUEZ »
School

FÉDÉRER ET MUTUALISER

To federate to

Forum Educasport

EXPÉRIMENTER ET INNOVER

To experiment and to innovate

Expérimentation
recherche-action
Observatoire
*Testing, research action
observation*



L'EQUIPE EDUCASPORT EDUCASPORT TEAM

Jean-Philippe ACENSI
Délégué Général de l'APELS
General Delegate of APELS
jpacensi@apels.org

Yvette AYIVI
Responsable Educasport Monde
Educasport Forum Manager
Tél : 01 83 94 12 92
yayivi@apels.org

Thibaut DESJONQUERES
Directeur du Comité Technique Educasport
Director of the Educasport Technical Committee
tdesjonqueres@pluricite.fr

Victor CAMELIO
Assistant du Comité Technique Educasport
Educasport Technical Committee Assistant
educasport@apels.org

Benjamin COIGNET
Responsable technique
Technical officer
bcoignet@apels.org

Marie MEUNIER
Responsable technique
Technical officer
mmeunier@apels.org

Benoît DA PIEDADE
Responsable technique
Technical officer
Région Rhône-Alpes
bdapiedade@apels.org

Maxime BARBIER
Chargé de communication
Communications officer
communication2@apels.org

Zohra MERZOUK
Facturation / *Accountant*
Tél : 01 44 54 94 94
zmerzouk@apels.org

Nathalie ROSELL NUGUET
Directrice de l'APELS
Director of APELS
nrosellnuguet@apels.org

Solen LALLEMENT
Responsable Partenariats,
Communication et Marketing
Communications and Partnerships Manager
Tél : 01 83 94 12 90
slallement@apels.org

Gilles VIEILLE-MARCHISET
Comité Technique Educasport
Educasport Technical Committee
vieillemarchiset@unistra.fr

Samir GUERZA
Chargé de mission auprès du Délégué Général
Resp. commercial et institutionnel Educasport
Educasport Commercial and institutional Manager
sguerza@apels.org

Fabien GUIHENEUF
Responsable technique / *Technical officer*
fguiheneuf@apels.org

Sonia JOUFFRE
Responsable technique / *Technical officer*
Région Nord-pas-de-Calais
sjouffre@apels.org

Marie BUTEL
Responsable technique / *Technical officer*
Région Rhône-Alpes
mbutel@apels.org

Wesly DENIS
Infographiste / *Graphic designer*
wdenis@apels.org

Marina SIRISAK
Assistante commerciale Educasport
Educasport Commercial Assistant
Tél : 01 83 94 12 93
inscription@apels.org



Agence pour l'Education par le Sport

www.apels.org

27, rue Maubeuge
75009 Paris, France

Tél : +33 1 44 54 94 94

Fax : +33 1 44 54 94 95

Email : educasport@apels.org

Skype : educasport



www.educasport-worldforum.org

**SOUS LE PATRONAGE
PATRONAGE**



**NOS PARTENAIRES PRINCIPAUX
MAIN PARTNERS**



**NOS PARTENAIRES OFFICIELS
OFFICIAL PARTNERS**

